Úradný vestník
Európskej únie

SK
Séria C

C/2026/4853

18.9.2026

ROZHODNUTIE VYSOKEJ PREDSTAVITEĽKY ÚNIE PRE ZAHRANIČNÉ VECI A BEZPEČNOSTNÚ POLITIKU

z 20. júla 2026

o pravidlách uplatniteľných na národných expertov vyslaných do Európskej služby pre vonkajšiu činnosť

ADMIN(2026) 18

(C/2026/4853)

VYSOKÁ PREDSTAVITEĽKA ÚNIE PRE ZAHRANIČNÉ VECI A BEZPEČNOSTNÚ POLITIKU,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2010/427/EÚ z 26. júla 2010 o organizácii a fungovaní Európskej služby pre vonkajšiu činnosť ([1]), a najmä na jeho článok 6 ods. 3,

keďže:

1. V článku 6 ods. 3 rozhodnutia Rady 2010/427/EÚ z 26. júla 2010 o organizácii a fungovaní Európskej služby pre vonkajšiu činnosť (ďalej len „rozhodnutie Rady“) sa stanovuje, že Európska služba pre vonkajšiu činnosť (ďalej len „ESVČ“) môže v osobitných prípadoch využiť obmedzený počet špecializovaných vyslaných národných expertov (ďalej len „VNE“).

2. Pravidlá uvedené v rozhodnutí vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku HR(2014) 01 zo 4. februára 2014, ktorým sa ustanovujú pravidlá uplatniteľné na národných expertov vyslaných do Európskej služby pre vonkajšiu činnosť, zmenenom rozhodnutím HR(2014) 11 zo 16. decembra 2014, je potrebné aktualizovať s prihliadnutím na konštruktívne skúsenosti získané pri riadení VNE počas uplynulých dvanástich rokov.

3. Vyslanie národných expertov by malo ESVČ umožniť, aby zužitkovala ich vysokú úroveň vedomostí a odborných skúseností najmä v oblastiach, v ktorých takéto odborné znalosti nie sú v rámci samotnej ESVČ ľahko dostupné. Na dosiahnutie týchto cieľov je vhodné stanoviť podmienky vyslania VNE, ktorými sa zabezpečí, že VNE budú mať potrebné odborné znalosti na primeranej úrovni. Takisto je potrebné zabezpečiť, aby vyslaní experti boli aktívne prepojení so svojou materskou vnútroštátnou správou alebo organizáciou.

4. Hoci by ESVČ mala uprednostniť získavanie odborných znalostí od orgánov verejnej správy členských štátov EÚ, vo výnimočných prípadoch môže byť v záujme služby prijímať aj zamestnancov z medzinárodných organizácií alebo z neziskových organizácií z členských štátov EÚ, ako sú výskumné centrá, univerzity alebo think-tanky. V záujme služby môže byť aj prijímanie zamestnancov z krajín mimo EÚ. Takéto výnimočné vyslania by sa mali starostlivo zvážiť, aby sa zabezpečilo, že záujmy EÚ nebudú ohrozené súkromnými alebo inými záujmami.

5. Pravidlami pre výber VNE by sa mala zabezpečiť väčšia transparentnosť, primeraná geografická a rodová rovnováha a výberové konanie založené na zásluhách.

6. Podmienky zamestnávania VNE by mali zabezpečiť ich úplné začlenenie do ESVČ bez toho, aby boli dotknuté osobitosti ich štatútu. V tejto súvislosti by sa nadriadení mali nabádať, aby s VNE, za ktorých zodpovedajú, organizovali každoročný dialóg s cieľom poskytnúť im spätnú väzbu o ich výkonnosti a vymieňať si informácie o ich pracovnom prostredí.

7. Dôraz by sa mal klásť na etiku, a najmä na predchádzanie konfliktom záujmov, ktoré sa môžu zistiť buď počas výberového konania, výmeny listov, alebo počas obdobia vyslania. Ich povinnosti by mali byť podobné povinnostiam úradníkov ESVČ podľa Služobného poriadku úradníkov Európskej únie (ďalej len „služobný poriadok“), aby sa zabezpečilo, že VNE budú vykonávať svoje úlohy výlučne v záujme ESVČ.

8. S cieľom zabezpečiť väčšiu jasnosť by sa mali zaviesť ustanovenia týkajúce sa pozastavenia a ukončenia vyslania.

([1]) Ú. v. EÚ L 201, 3.8.2010, s. 30.

9. Je vhodné umožniť VNE využívať rodičovskú dovolenku podľa ich vnútroštátnych predpisov alebo pravidiel zamestnávateľa prostredníctvom neplateného pozastavenia vyslania.

10. Vzhľadom na povinnosť náležitej starostlivosti ESVČ by sa mala stanoviť účinnejšia ochrana VNE pred psychickým a sexuálnym obťažovaním v zmysle článku 12 písm. a) bodov 3 a 4 Služobného poriadku úradníkov Európskej únie. Pravidlá uplatniteľné v ESVČ na úradníkov v prípade žiadostí o pomoc podľa článku 24 služobného poriadku a ich vykonávacie ustanovenia by sa mali analogicky uplatňovať aj na VNE.

11. Za všetky príspevky na živobytie alebo životné podmienky počas obdobia vyslania národných expertov do ESVČ je naďalej primárne zodpovedný zamestnávateľ; v dôsledku toho je vhodné stanoviť príspevky, ktoré má VNE poskytovať ESVČ len vtedy, ak im rovnocenné príspevky už nevypláca zamestnávateľ. V prípade akejkoľvek duplicity je na ESVČ, aby od príspevkov, ktoré poskytuje ESVČ, odpočítala zodpovedajúce sumy poskytnuté na vnútroštátnej úrovni alebo aby zodpovedajúcim spôsobom, čiastočne alebo v plnej výške získala späť príspevky stanovené v tomto rozhodnutí.

12. Nárok na denné príspevky by mal byť založený na rovnakých kritériách oprávnenosti ako príspevok na expatriáciu pre úradníkov ESVČ uvedený v článku 4 prílohy VII k služobnému poriadku.

13. Mali by sa vypracovať osobitné ustanovenia pre VNE pridelených do delegácií Únie. V čo najväčšej miere by sa malo zabrániť rozdielom v zaobchádzaní s VNE z rôznych inštitúcií v delegáciách Únie, pokiaľ takéto rozdiely v zaobchádzaní nie sú riadne odôvodnené a primerané.

14. V prípade evakuácie z krajiny by sa mal uviesť odkaz na finančné a administratívne opatrenia, ktoré sa vzťahujú na VNE.

15. Diplomatický štatút VNE by sa mal určiť s prihliadnutím na to, či sa vyslanie uskutočňuje v ústredí ESVČ alebo v delegácii Únie.

16. Mali by sa prijať osobitné ustanovenia pre vojenský personál vyslaný do ESVČ, aby sa pripojil k Vojenskému štábu Európskej únie (ďalej len „VŠEÚ“) alebo k riaditeľstvu pre mier, bezpečnosť a obranu.

17. Vojenský a nevojenský vyslaný personál by mal v zásade podliehať podobným pravidlám týkajúcim sa trvania vyslania, ako aj obdobia, počas ktorého sa osoba musí vyhýbať akýmkoľvek konfliktom záujmov.

18. Malo by sa umožniť vysielanie mladých diplomatov, ktorí majú menej ako tri roky odbornej praxe v diplomatických službách členských štátov EÚ, s cieľom zvýšiť ich informovanosť o zahraničných politikách EÚ a poskytnúť im príležitosť lepšie pochopiť pracovné metódy ESVČ a rozhodovacie procesy EÚ v oblasti zahraničných vzťahov.

19. Malo by sa stanoviť vysielanie pracovníkov bezpečnostnej služby pre osobnú ochranu do delegácie Únie, najmä s ohľadom na prípady, keď nie je možné alebo vhodné využiť služby súkromných bezpečnostných spoločností, a to aj z dôvodu obmedzení vyplývajúcich z miestneho práva. Dočasne vyslaným pracovníkom bezpečnostnej služby pre osobnú ochranu by sa mal vo všeobecnosti udeliť diplomatický titul „atašé“, pokiaľ sa v jednotlivých prípadoch nedohodne inak.

20. Mali by sa prijať ustanovenia týkajúce sa pravidiel uplatniteľných na výber a vysielanie vojenských poradcov.

21. Keď členské štáty EÚ postupne otvoria bezpečnostné funkcie, ktoré boli predtým vyhradené pre vojenský personál, nevojenskému personálu s podobnými odbornými znalosťami, malo by sa stanoviť vyslanie personálu bezpečnostných síl do zložky VŠEÚ pre stále monitorovanie.

22. Je potrebné upresniť, že na všetkých VNE sa naďalej vzťahujú ich vnútroštátne disciplinárne predpisy.

ROZHODLA TAKTO:

KAPITOLA I

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 1

Rozsah pôsobnosti a vymedzenie pojmov

1. Toto rozhodnutie sa vzťahuje na národných expertov, ktorých do Európskej služby pre vonkajšiu činnosť (ďalej len „ESVČ“) vyslali orgány verejnej správy členských štátov EÚ (ďalej len „vyslaní národní experti“ (VNE)).

2. Vo výnimočných prípadoch povolených v záujme služby generálnym riaditeľom pre riadenie zdrojov uvedeným v článku 4 ods. 3 písm. a) druhom pododseku rozhodnutia Rady 2010/427/EÚ (ďalej len „generálny riaditeľ pre riadenie zdrojov“) sa toto rozhodnutie vzťahuje aj na expertov, ktorých do ESVČ vyslali:

a) orgány verejnej správy krajín mimo EÚ alebo

b) medzinárodné organizácie alebo

c) neziskové organizácie so sídlom v členských štátoch EÚ, ako sú výskumné centrá, univerzity a think-tanky.

Experti, ktorých vyslanie je povolené podľa tohto odseku, sa na účely tohto rozhodnutia označujú aj ako „VNE“.

3. Na účely tohto rozhodnutia sa uplatňujú tieto vymedzenia pojmov:

— „delegácia Únie“ je delegácia alebo zastupiteľský úrad EÚ v tretej krajine alebo v medzinárodnej organizácii v zmysle článku 221 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ďalej len „ZFEÚ“);

— „zamestnávateľ“ je verejná správa členského štátu EÚ alebo krajiny mimo EÚ alebo medzinárodná organizácia, alebo nezisková organizácia, ktorá zamestnáva experta vyslaného do ESVČ v súlade s týmto rozhodnutím;

— „verejná správa“ sú všetky administratívne služby na ústrednej, federálnej a regionálnej úrovni členského štátu alebo krajiny mimo EÚ, ktoré zahŕňajú najmä ministerstvá, vládne a parlamentné služby a administratívne služby miestnych orgánov, agentúr, ako aj decentralizované administratívne služby štátu a takýchto orgánov.

Článok 2

Podmienky vyslania

1. Uchádzač o pozíciu experta musí v deň odoslania svojho vyjadrenia záujmu o vyslanie:

a) mať štátnu príslušnosť členského štátu EÚ, pokiaľ generálny riaditeľ pre riadenie zdrojov neudelí výnimku z riadne opodstatnených dôvodov v záujme služby. Takáto výnimka sa môže udeliť len VNE prideleným na pracovné miesta v Bruseli;

b) mať vzdelanie na úrovni, ktorá zodpovedá ukončenému vysokoškolskému štúdiu v trvaní aspoň troch rokov, doložené diplomom, alebo ak je to odôvodnené v záujme služby, odbornú prípravu na rovnocennej úrovni;

c) mať aspoň trojročnú prax na plný úväzok v administratívnych, vedeckých, technických, poradenských alebo dozorných funkciách, ktoré sú podľa potreby rovnocenné s funkciami vo funkčných skupinách AD alebo AST v Služobnom poriadku úradníkov Európskej únie (ďalej len „služobný poriadok“);

d) byť v aktívnej službe svojho zamestnávateľa na trvalom alebo zmluvnom základe;

e) mať spôsobilosť pracovať v jazykoch spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky (ďalej len „SZBP“) a vonkajších vzťahov ([2]) na úrovni potrebnej na plnenie svojich úloh, pokiaľ nie je v administratívnej dohode o vysielaní osobitných kategórií VNE stanovené inak;

f) dodržiavať pravidlá týkajúce sa požiadaviek na bezpečnostnú previerku, ktoré sa vzťahujú na ESVČ ([3]).

2. Nesplnenie ktorejkoľvek z týchto podmienok zo strany VNE počas jeho vyslania oprávňuje ESVČ ukončiť vyslanie podľa článku 10 ods. 2 písm. b).

3. ESVČ preskúma, či v prípade uchádzačov existuje skutočný alebo potenciálny konflikt záujmov alebo osobný záujem, ktorý by mohol ohroziť ich nezávislosť. Na tento účel uchádzači prostredníctvom osobitného formulára informujú ESVČ o akomkoľvek skutočnom alebo potenciálnom konflikte záujmov, pričom zohľadnia aj svoju profesijnú situáciu a rodinnú situáciu, najmä profesijnú činnosť svojej rodiny alebo svoje vlastné finančné záujmy alebo finančné záujmy svojej rodiny. Na základe vykonaného posúdenia sa ESVČ môže rozhodnúť, že vyslanie neuskutoční.

Článok 3

Výber

1. ESVČ akceptuje vyslanie VNE v závislosti od svojich konkrétnych požiadaviek a rozpočtových možností.

2. Generálny riaditeľ pre riadenie zdrojov povolí uverejnenie výzvy na vyjadrenie záujmu o pozíciu VNE po overení dostupných rozpočtových prostriedkov na danú pozíciu. Výzva na vyjadrenie záujmu sa zasiela stálym zastúpeniam členských štátov EÚ a/alebo v náležitých prípadoch subjektom uvedeným v článku 1 ods. 2. Vo výzve na vyjadrenie záujmu sa uvedie číslo pozície, opis pracovného miesta, miesto vyslania, podmienky vyslania, kritériá oprávnenosti a výberu a lehota na predloženie vyjadrenia záujmu.

3. Výberové konanie vedie výberová komisia vymenovaná vedúcim oddelenia zodpovedného za výber a nábor zamestnancov, ktorej predsedá vedúci oddelenia alebo vedúci delegácie, do ktorej má byť VNE pridelený. Každá komisia pozostáva najmenej z troch členov personálu ESVČ na príslušnej úrovni a zahŕňa najmenej jedného muža a jednu ženu. Výberová komisia zostaví zoznam uchádzačov, ktorí budú pozvaní na pohovor, na základe podmienok stanovených vo výzve na vyjadrenie záujmu a v súlade s politikou ESVČ v oblasti rovnakých príležitostí. Výberová komisia predloží svoje odporúčania riaditeľovi zodpovednému za ľudské zdroje, ktorý prijme konečné rozhodnutie o výbere.

4. Členské štáty EÚ a ESVČ spolupracujú na zabezpečení toho, aby vyslanie národných expertov do ESVČ v čo najväčšej možnej miere vychádzalo zo zásluh, pričom sa zabezpečí primeraná geografická a rodová rovnováha a najmä zmysluplná prítomnosť štátnych príslušníkov všetkých členských štátov EÚ.

5. Za výnimočných okolností, ktoré sú riadne odôvodnené a sú v záujme služby, môže generálny riaditeľ pre riadenie zdrojov povoliť výber VNE bez toho, aby sa dodržali postupy stanovené v odsekoch 2 a 3.

6. Výberové konanie na VNE, ktorí majú byť pridelení do Spravodajského a situačného centra EÚ (ďalej len „EU INTCEN“), vykonávajú spoločne vysielajúca spravodajská alebo bezpečnostná služba dotknutého členského štátu EÚ a EU INTCEN v súlade s postupom stanoveným v nasledujúcom pododseku.

Príslušné spravodajské alebo bezpečnostné služby členských štátov EÚ prostredníctvom úradnej korešpondencie určenej centru EU INTCEN navrhnú experta v konkrétnej oblasti odbornosti, pričom zohľadnia potreby centra EU INTCEN, o ktorých bude centrum EU INTCEN pravidelne informovať všetky členské štáty EÚ. Po pohovore s navrhovaným uchádzačom EU INTCEN predloží svoje odporúčanie a zašle všetku požadovanú dokumentáciu vrátane korešpondencie so spravodajskou alebo bezpečnostnou službou riaditeľovi zodpovednému za ľudské zdroje, ktorý prijme konečné rozhodnutie o výbere.

([2]) Angličtina a francúzština.

([3]) Rozhodnutie generálneho tajomníka Európskej služby pre vonkajšiu činnosť ADMIN(2025) 42 z 20. novembra 2025 o vykonávacích predpisoch a postupoch pre opatrenia personálnej bezpečnosti na ochranu utajovaných skutočností EÚ.

Článok 4

Výmena listov

1. Vyslanie experta do ESVČ sa vykonáva prostredníctvom výmeny listov medzi riaditeľom zodpovedným za ľudské zdroje a zamestnávateľom experta, ktorého na tento účel zastupuje stále zastúpenie dotknutého členského štátu EÚ, alebo v príslušných prípadoch orgán krajiny alebo organizácie uvedenej v článku 1 ods. 2, ktoré sú na tento účel splnomocnené.

2. Vo výmene listov sa určí miesto (miesta) pôvodu a vyslania, ako sa uvádza v článku 6 ods. 1, opis pracovného miesta, či je predchádzajúca odborná príprava povinná, úroveň požadovanej bezpečnostnej previerky, povinnosti zamestnávateľa a trvanie vyslania, vo vhodných prípadoch vrátane orientačného dátumu začiatku vyslania. Vo výmene listov sa takisto uvedie, či je vyslanie bezplatné podľa kapitoly V alebo spolufinancované ESVČ a zamestnávateľom.

3. Ako doplnok vyhláseniu VNE o skutočných alebo potenciálnych konfliktoch záujmov podľa článku 2 ods. 3 a v súlade s povinnosťami stanovenými v článku 8 sa výmenou listov potvrdí, že zamestnávateľ nevie o žiadnom potenciálnom alebo skutočnom konflikte záujmov.

4. V rámci výmeny listov sa zamestnávateľ zaväzuje ponechať VNE počas jeho vyslania v zamestnaní spolu s príslušným platom a sociálnymi právami (vrátane sociálneho zabezpečenia v súlade s článkom 11, nemocenského poistenia a dôchodkových práv) a zdržať sa vydávania pokynov alebo žiadania informácií od VNE v súvislosti s jeho prácou v ESVČ, a to v akejkoľvek forme, pokiaľ tieto informácie už neboli zákonne zverejnené.

Článok 5

Trvanie vyslania

1. Bez ohľadu na akýkoľvek orientačný dátum, ktorý môže byť uvedený vo výmene listov podľa článku 4, dátumom začiatku vyslania je prvý deň služby v mieste vyslania. Tento dátum oficiálne oznámi zamestnávateľovi a VNE vedúci odboru zodpovedného za výber a nábor zamestnancov.

2. Obdobie prvého vyslania nesmie prekročiť dva roky a môže sa postupne predlžovať až do celkového obdobia nepresahujúceho štyri roky. Na žiadosť príslušného výkonného riaditeľa alebo pracovníka v rovnocennej funkcii môže riaditeľ zodpovedný za ľudské zdroje vo výnimočných prípadoch a v záujme služby povoliť jedno alebo viac predĺžení vyslania na maximálne dva roky po skončení štvorročného obdobia. Celková maximálna dĺžka vyslania nesmie v žiadnom prípade presiahnuť šesť rokov.

3. Predĺženie vyslania uvedené v odseku 2 sa dohodne novou výmenou listov.

4. Medzi ukončením predchádzajúceho vyslania experta a jeho novým vyslaním do ESVČ musí uplynúť obdobie najmenej dvoch rokov.

Odchylne od predchádzajúceho pododseku môže riaditeľ zodpovedný za ľudské zdroje výnimočne súhlasiť s vyslaním experta skôr ako dva roky po skončení jeho prvého obdobia vyslania, ak prvé obdobie vyslania trvalo menej ako šesť rokov. V takom prípade nové vyslanie nepresiahne zostávajúcu časť celkového šesťročného obdobia.

Článok 6

Miesta vyslania a pôvodu

1. Na účely tohto rozhodnutia:

a) „miesto vyslania“ je miesto, kde má VNE vykonávať úlohy pre ESVČ, určené analogicky s článkom 20 služobného poriadku a jeho vykonávacími ustanoveniami prijatými ESVČ; je to teda Brusel alebo miesto, kde sa nachádza delegácia Únie, do ktorej bude VNE vyslaný;

b) „miesto pôvodu“ je sídlo zamestnávateľa.

2. Miesto vyslania a miesto pôvodu sa určia vo výmene listov podľa článku 4. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 3, sa môže zmena miesta vyslania dohodnúť prostredníctvom ďalšej výmeny listov po vypočutí dotknutého VNE.

3. V prípade evakuácie delegácie Únie nariadenej bezpečnostným orgánom ESVČ v súlade s príslušnými bezpečnostnými predpismi ESVČ ([4]) môže miesto vyslania zmeniť vedúci oddelenia zodpovedného za výber a nábor zamestnancov po zohľadnení rozhodnutia bezpečnostného orgánu ESVČ o mieste evakuácie. Ako sa uvádza v článku 23 ods. 3, ESVČ môže v prípade evakuácie VNE z miesta vyslania prijať dodatočné finančné a administratívne opatrenia. Zamestnávateľ je informovaný o každej zmene miesta vyslania.

4. Po zmene miesta vyslania podľa odsekov 2 alebo 3 môže ESVČ upraviť príspevky a výdavky v súlade s kapitolami III a IV a v súlade s dohodnutými podmienkami vyslania.

Článok 7

Opis pracovnej náplne, zadania a úlohy

1. VNE pomáha ESVČ a plní zadania a úlohy, ktoré sú mu pridelené v súlade s náplňou práce stanovenou vo výmene listov podľa článku 4. Zmeny opisu pracovného miesta alebo funkcie počas vyslania sa môžu dohodnúť prostredníctvom ďalšej výmeny listov po vypočutí dotknutého VNE.

2. VNE pomáha a poskytuje poradenstvo svojmu priamemu nadriadenému, ku ktorému je pridelený, a zodpovedá mu za plnenie pridelených zadaní a úloh.

3. ESVČ môže od VNE požadovať, aby vykonával krátkodobé služobné cesty alebo sa zúčastňoval na zasadnutiach mimo miesta vyslania.

4. Pokiaľ to nepovolí riaditeľ zodpovedný za ľudské zdroje konajúci na návrh výkonného riaditeľa útvaru, do ktorého je VNE pridelený, VNE nezastupuje ESVČ s cieľom prijímať finančné alebo iné záväzky v mene ESVČ.

5. Priamy nadriadený môže zorganizovať každoročný dialóg s VNE s cieľom poskytnúť mu spätnú väzbu o jeho výkonnosti a vymeniť si informácie o pracovnom prostredí, cieľoch alebo nadchádzajúcich pracovných výzvach.

Článok 8

Práva a povinnosti VNE

1. VNE počas svojho vyslania:

a) má nárok na pracovné podmienky, príspevky a náhradu výdavkov, ako sa uvádza v kapitolách II, III a IV, pokiaľ nie je stanovené inak;

b) plní svoje zadania a úlohy a koná výlučne v záujme Únie. VNE nevyhľadávajú ani neprijímajú pokyny od svojho zamestnávateľa ani od žiadnej vlády, organizácie alebo osoby mimo ESVČ, ani pre nich nevykonávajú činnosti. Pridelené úlohy si plnia objektívne, nestranne a so zreteľom na svoju povinnosť lojality voči Únii;

([4]) V súčasnosti v platnosti: rozhodnutie vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku ADMIN(2023) 18 z 19. júna 2023 o bezpečnostných pravidlách ESVČ; rozhodnutie vysokej predstaviteľky Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku ADMIN(2015) 33 zo 14. septembra 2015 o výkone, delegovaní a ďalšom delegovaní právomocí týkajúcich sa personálnych, finančných a administratívnych záležitostí v rámci ESVČ; rozhodnutie generálneho tajomníka ADMIN(2015) 34 zo 14. septembra 2015 o výkone a ďalšom delegovaní bezpečnostných funkcií v ESVČ; rozhodnutie výkonného riaditeľa ESVČ DEC(2014) 008 z 11. apríla 2014 o vykonávaní povinnosti ESVČ starať sa o zamestnancov delegácií Únie v prípade evakuácie krajiny.

c) bezodkladne informujú svojho priameho nadriadeného, ak sa pri plnení svojich úloh dozvedia o skutočnom alebo potenciálnom konflikte záujmov, alebo ak sú vyzvaní, aby rozhodli o riešení alebo výsledku záležitosti, v ktorej majú priamy alebo nepriamy osobný záujem, ktorý by mohol ohroziť ich nezávislosť, a najmä o profesionálnych činnostiach svojich rodinných príslušníkov alebo svojich vlastných finančných záujmoch či finančných záujmoch svojich rodinných príslušníkov;

d) zdržia sa akéhokoľvek konania, verejného vyjadrenia názoru alebo správania, ktoré by mohlo nepriaznivo ovplyvniť ich pozíciu v ESVČ;

e) zdržia sa akejkoľvek formy psychického alebo sexuálneho obťažovania;

f) zdržia sa akejkoľvek vedľajšej činnosti, platenej alebo neplatenej, pokiaľ zamestnávateľ a generálny riaditeľ pre riadenie zdrojov po konzultácii s priamym nadriadeným na to neudelí výslovný súhlas. Generálny riaditeľ pre riadenie zdrojov zamietne toto povolenie v prípade odmietnutia zo strany zamestnávateľa alebo ak predmetná činnosť narúša plnenie jeho úloh alebo je nezlučiteľná so záujmami ESVČ alebo Únie vo všeobecnosti;

g) zdrží sa akéhokoľvek neoprávneného zverejnenia informácií získaných pri plnení svojich úloh alebo v súvislosti so svojimi úlohami, pokiaľ tieto informácie neboli zverejnené alebo inak sprístupnené verejnosti, alebo pokiaľ riaditeľ zodpovedný za ľudské zdroje vopred neudelil povolenie. VNE sa usiluje získať dokumenty alebo informácie len vtedy, ak sú priamo relevantné a potrebné na plnenie jeho pracovných úloh v rámci ESVČ, alebo ak to povolí priamy nadriadený. VNE má právo na slobodu prejavu s náležitým ohľadom na zásady lojálnosti a nestrannosti, a povolenie sa preto zamietne len vtedy, ak by zamýšľané uverejnenie mohlo poškodiť záujmy Únie. Všetky práva súvisiace s akoukoľvek prácou, ktorú VNE vykoná pri plnení svojich úloh, sú vlastníctvom ESVČ;

h) zdržiava sa v mieste vyslania alebo v takej vzdialenosti od neho, ktorá je zlučiteľná s riadnym plnením jeho úloh;

i) dodržiava bezpečnostné pravidlá platné v ESVČ;

j) plní všetky právne a daňové povinnosti v prijímajúcom štáte.

2. Povinnosť zachovávať mlčanlivosť podľa odseku 1 písm. g) ostáva v platnosti aj po skončení vyslania. Ak VNE nie je opätovne začlenený do služieb svojho zamestnávateľa, písomne o tom informuje ESVČ.

3. Ak si VNE nesplní povinnosti podľa tohto článku počas vyslania alebo v relevantných prípadoch po jeho skončení, ESVČ môže informovať zamestnávateľa, a ak vyslanie stále prebieha, môže ho ukončiť v súlade s článkom 10 ods. 2 písm. b).

Nesplnenie povinností podľa tohto článku sa môže zohľadniť na účely článku 28 písm. c) služobného poriadku a článku 12 ods. 2 písm. c) a článku 82 ods. 3 písm. c) Podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie v prípade budúcich žiadostí, ktoré VNE predloží do troch rokov od skončenia svojho vyslania.

4. VNE, ktorých miestom vyslania je Brusel, sa nepovažujú za členov diplomatickej misie, a preto sa na nich nevzťahujú príslušné výsady a imunity stanovené v dohodách o zriadení, pokiaľ belgické orgány jednostranne nerozhodnú inak.

Článok 9

Pozastavenie vyslania

1. Riaditeľ zodpovedný za ľudské zdroje môže z vlastnej iniciatívy pozastaviť vyslanie v záujme služby po vypočutí dotknutého VNE. Zamestnávateľ je o tom riadne informovaný.

Na základe odôvodnenej žiadosti VNE a po porade so zamestnávateľom môže riaditeľ zodpovedný za ľudské zdroje pozastaviť vyslanie na obdobie najmenej jedného mesiaca a najviac troch mesiacov.

V oboch prípadoch sa v rozhodnutí o pozastavení vyslania uvedú podmienky uplatniteľné na dané pozastavenie.

2. Príspevky uvedené v článku 12 ods. 4, článku 17, článku 23 ods. 2 a 3, doplnkové poistenie pre prípad úrazu uvedené v článku 11 ods. 3 a zdravotné poistenie uvedené v článku 40 ods. 3 počas obdobia pozastavenia vyslania nie sú splatné.

3. Trvanie pozastavenia vyslania sa započítava do trvania vyslania stanoveného vo výmene listov podľa článku 4 a nesmie presiahnuť trvanie vyslania pôvodne dohodnuté v danej výmene listov.

4. Odchylne od odseku 3 a bez toho, aby boli dotknuté články 13 a 15, môže riaditeľ zodpovedný za ľudské zdroje z vlastnej iniciatívy alebo na základe odôvodnenej žiadosti VNE alebo zamestnávateľa po zohľadnení záujmu služby a so súhlasom zamestnávateľa povoliť predĺženie vyslania na obdobie najviac troch mesiacov, ktoré zodpovedá dĺžke trvania pozastavenia.

Článok 10

Ukončenie vyslania

1. Riaditeľ zodpovedný za ľudské zdroje môže ukončiť vyslanie s trojmesačnou výpovednou lehotou:

a) v záujme služby po vypočutí VNE a po upovedomení zamestnávateľa; alebo

b) na žiadosť VNE a po konzultácii so zamestnávateľom.

Vyslanie sa môže ukončiť aj na základe rozhodnutia zamestnávateľa.

2. Za výnimočných okolností môže riaditeľ zodpovedný za ľudské zdroje ukončiť vyslanie bez výpovednej lehoty:

a) na základe riadne odôvodnenej žiadosti VNE z relevantných osobných alebo pracovných dôvodov a po konzultácii so zamestnávateľom; alebo

b) po konzultácii s príslušným výkonným riaditeľom alebo s pracovníkom v rovnocennej funkcii a po vypočutí VNE v prípade, že VNE nespĺňa niektorú z podmienok vyslania stanovených v článku 2, alebo v prípade, že VNE úmyselne alebo z nedbanlivosti neplní svoje povinnosti podľa tohto rozhodnutia, alebo podmienky stanovené vo výmene listov alebo prípadne v administratívnej dohode. Zamestnávateľ je o tom riadne informovaný.

Vyslanie sa môže ukončiť aj bez výpovednej lehoty na základe rozhodnutia zamestnávateľa, pokiaľ sa v administratívnej dohode nestanoví inak.

KAPITOLA II

PRACOVNÉ PODMIENKY

Článok 11

Sociálne zabezpečenie

1. Predtým, ako začne plynúť obdobie vyslania, zamestnávateľ potvrdí ESVČ, že počas trvania vyslania sa na VNE naďalej vzťahujú právne predpisy v oblasti sociálneho zabezpečenia uplatniteľné na verejnú správu alebo subjekt uvedený v článku 1 ods. 2, ktoré VNE zamestnávajú.

Na tento účel poskytne zamestnávateľ v prípade VNE, na ktorých sa vzťahujú systémy sociálneho zabezpečenia uvedené v nariadení (ES) č. 883/2004 ([5]), riaditeľovi zodpovednému za ľudské zdroje osvedčenie uvedené v článku 19 ods. 2 nariadenia č. 987/2009 ([6]).

([5]) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004 z 29. apríla 2004 o koordinácii systémov sociálneho zabezpečenia (Ú. v. EÚ L 166, 30.4.2004, s. 1).

([6]) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 987/2009 zo 16. septembra 2009, ktorým sa stanovuje postup vykonávania nariadenia (ES) č. 883/2004 o koordinácii systémov sociálneho zabezpečenia (Ú. v. EÚ L 284, 30.10.2009, s. 1).

V prípade ostatných VNE, ktorých miesto pôvodu sa nenachádza v členskom štáte EÚ, zamestnávateľ poskytne riaditeľovi zodpovednému za ľudské zdroje osvedčenie rovnocenné s osvedčením stanoveným v článku 19 ods. 2 nariadenia č. 987/2009, ktorým sa zaručuje, že uplatniteľné právne predpisy v oblasti sociálneho zabezpečenia poskytujú dostatočné krytie na úhradu nákladov na zdravotnú starostlivosť, ktoré vznikli v zahraničí.

2. V prípade VNE, ktorý má byť pridelený k delegácii Únie, zamestnávateľ tiež potvrdí, že VNE má poistenie pokrývajúce zdravotnú starostlivosť v mieste vyslania vrátane nákladov na repatriáciu zo zdravotných dôvodov a že osobné veci sú poistené proti krádeži.

3. VNE je od začiatku svojho vyslania poistený zo strany ESVČ pre prípad úrazu doplnkovým poistením. ESVČ poskytne VNE kópiu podmienok tohto poistenia v deň, keď sa dostaví do ESVČ, aby si splnil potrebné administratívne náležitosti spojené s vyslaním.

4. Ak sa na služobnú cestu podľa článku 7 ods. 3 vyžaduje dodatočné alebo osobitné poistenie, náklady znáša ESVČ.

Článok 12

Pracovný čas

1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 8 ods. 1 písm. h) o povinnosti zdržiavať sa v mieste vyslania, sa na VNE analogicky uplatňujú pravidlá platné v ESVČ pre úradníkov, pokiaľ ide o pracovný čas a flexibilné formy organizácie práce. Každý odkaz na menovací orgán v týchto predpisoch je na účely tohto rozhodnutia odkazom na vedúceho oddelenia zodpovedného za časový manažment.

2. VNE pracuje počas trvania vyslania na plný úväzok.

Za predpokladu, že je to zlučiteľné so služobným záujmom, môže vedúci oddelenia zodpovedného za časový manažment po konzultácii so zamestnávateľom povoliť VNE prácu na kratší pracovný čas. Povolenie pracovať na kratší pracovný čas nemá za následok žiadne predĺženie trvania vyslania.

3. Ak je povolená práca na kratší pracovný čas, VNE má nárok na príspevky podľa tohto rozhodnutia znížené na pomernom základe. Pomerne sa skráti aj ročná dovolenka podľa článku 14.

4. Riaditeľ zodpovedný za ľudské zdroje môže povoliť, aby sa VNE vyplácali osobitné príspevky za prácu na zmeny alebo za pracovnú pohotovosť analogicky s pravidlami platnými v ESVČ pre úradníkov.

Článok 13

Neprítomnosť z dôvodu choroby alebo úrazu

1. Bez toho, aby boli dotknuté odseky 2 a 3, sa na VNE vzťahujú pravidlá platné v ESVČ pre úradníkov týkajúce sa pracovného voľna z dôvodu choroby alebo úrazu (ďalej len „pracovná neschopnosť“). Každý odkaz na menovací orgán v týchto predpisoch je na účely tohto rozhodnutia odkazom na vedúceho oddelenia zodpovedného za časový manažment.

2. S výnimkou prípadu choroby súvisiacej s tehotenstvom a bez toho, aby bol dotknutý článok 23 ods. 2 druhá zarážka, ak obdobie pracovnej neschopnosti presiahne tri mesiace alebo obdobie služby VNE v ESVČ, podľa toho, ktoré z týchto období je dlhšie, vyplácanie príspevkov stanovených v článku 12 ods. 4 a článku 17 sa automaticky pozastaví. V takýchto prípadoch ESVČ informuje zamestnávateľa. Pracovná neschopnosť VNE nesmie presiahnuť dĺžku trvania jeho vyslania.

3. VNE, ktorý počas vyslania utrpel pracovný úraz, naďalej dostáva v plnom rozsahu príspevky stanovené v článku 17 a článku 23 ods. 2 počas celého obdobia, počas ktorého je práceneschopný, a až do konca trvania vyslania.

Článok 14

Riadna dovolenka, mimoriadna dovolenka a sviatky

1. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 2, sa na VNE analogicky uplatňujú pravidlá platné pre úradníkov v ESVČ týkajúce sa riadnej dovolenky, mimoriadnej dovolenky a sviatkov. Každý odkaz na menovací orgán v týchto predpisoch je na účely tohto rozhodnutia odkazom na vedúceho oddelenia zodpovedného za časový manažment.

2. Na základe riadne odôvodnenej žiadosti zamestnávateľa môže vedúci oddelenia zodpovedného za časový manažment po konzultácii s nadriadeným VNE poskytnúť najviac tri dni dodatočnej mimoriadnej dovolenky v priebehu 12 mesiacov.

3. Dni riadnej dovolenky, ktoré sa nevyčerpali do konca vyslania, prepadajú a nezakladajú nárok na peňažnú náhradu.

4. VNE má na účely návštevy svojho miesta pôvodu podľa článku 6 ods. 1 písm. b) nárok na dni dovolenky na návštevu domova vypočítané na ročnom základe. Dĺžka takejto dovolenky sa vypočíta na základe geografickej vzdialenosti medzi miestom vyslania a miestom pôvodu a analogicky s pravidlami pre úradníkov ESVČ, ktorými sa vykonáva článok 7 prílohy V k služobnému poriadku.

Článok 15

Materská a rodičovská dovolenka

1. Pravidlá platné v ESVČ týkajúce sa materskej dovolenky pre úradníkov sa analogicky uplatňujú na VNE. Každý odkaz na menovací orgán v týchto predpisoch je na účely tohto rozhodnutia odkazom na vedúceho oddelenia zodpovedného za časový manažment.

2. Ak je obdobie materskej dovolenky, ktoré sa poskytuje podľa vnútroštátnych právnych predpisov alebo príslušných pravidiel uplatniteľných na zamestnávateľa, dlhšie než obdobie, ktoré sa ustanovuje pravidlami platnými v ESVČ, vyslanie sa môže na základe odôvodnenej žiadosti VNE pozastaviť v súlade s článkom 9 ods. 1, 2 a 3 na obdobie presahujúce obdobie poskytnuté ESVČ.

3. Na základe odôvodnenej žiadosti VNE a odchylne od článku 9 ods. 3 môže riaditeľ zodpovedný za ľudské zdroje po zohľadnení záujmu služby a so súhlasom zamestnávateľa povoliť predĺženie trvania vyslania na obdobie rovnocenné obdobiu materskej dovolenky podľa odsekov 1 a 2.

4. Ak sa vo vnútroštátnych právnych predpisoch alebo pravidlách uplatniteľných na zamestnávateľa stanovuje rodičovská dovolenka, VNE môže podať odôvodnenú žiadosť o čerpanie takejto dovolenky. Po konzultácii so zamestnávateľom a s prihliadnutím na záujem služby môže vedúci oddelenia zodpovedného za časový manažment povoliť rodičovskú dovolenku a pozastaviť vyslanie na obdobie najviac šiestich mesiacov. Odsek 3 sa analogicky uplatňuje na rodičovskú dovolenku.

Článok 16

Manažment a kontrola dovolenky a pracovného času

Bez toho, aby boli dotknuté osobitné ustanovenia tohto rozhodnutia týkajúce sa časového manažmentu, za schvaľovanie a monitorovanie dodržiavania platných pravidiel týkajúcich sa dovolenky, časového manažmentu a flexibilných foriem organizácie práce zodpovedá priamy nadriadený VNE alebo v príslušných prípadoch vedúci delegácie, a to analogicky s pravidlami uplatniteľnými v ESVČ na úradníkov. Každý odkaz na menovací orgán v týchto predpisoch je na účely tohto rozhodnutia odkazom na vedúceho oddelenia zodpovedného za časový manažment.

KAPITOLA III

PRÍSPEVKY A VÝDAVKY

Článok 17

Príspevky

1. VNE má počas trvania vyslania nárok na mesačný príspevok na náklady na dopravu, aby sa zohľadnila geografická vzdialenosť medzi miestom pôvodu a miestom vyslania. Bez toho, aby boli dotknuté aktualizácie podľa odsekov 6 a 7, sa výška tohto príspevku stanovuje v súlade s touto tabuľkou:

Vzdialenosť medzi miestom bydliska a miestom vyslania (km)	Suma v eurách
0 – 150	0,00
> 150	116,11
> 300	206,42
> 500	335,47
> 800	541,91
> 1 300	851,57
> 2 000	1 019,33

2. VNE má tiež počas celého trvania vyslania nárok na denný príspevok, na ktorý sa vzťahujú tie isté kritériá ako na príspevok na expatriáciu pre úradníkov ESVČ uvedený v článku 4 ods. 1 prílohy VII k služobnému poriadku. Ak sú tieto kritériá splnené, denný príspevok predstavuje 180,65 EUR bez toho, aby boli dotknuté aktualizácie tejto sumy podľa odsekov 6 a 7.

Tento denný príspevok predstavuje diéty na pokrytie životných nákladov VNE v mieste vyslania. Jedna polovica denného príspevku je určená na pokrytie nákladov na ubytovanie spojených s dočasným bydliskom v mieste vyslania, zatiaľ čo druhá polovica tohto príspevku je určená na pokrytie ostatných nákladov na živobytie v mieste vyslania.

3. Denné a mesačné príspevky podľa odsekov 1 a 2 sa vyplácajú mesačne, najneskôr v posledný deň mesiaca, na paušálnom základe a nepovažujú sa za odmenu vyplácanú zo strany ESVČ. Tieto príspevky sa vyplácajú za každý kalendárny deň obdobia vyslania vrátane období ročnej dovolenky, mimoriadnej dovolenky a sviatkov podľa článku 14, období materskej dovolenky podľa článku 15 ods. 1 a počas služobných ciest podľa článku 7 ods. 3. Nevyplácajú sa počas období pozastavenia vyslania podľa článku 9 a článku 15 ods. 2 a 4. Príslušným orgánom povoľujúcim vyplácanie denných a mesačných príspevkov podľa odsekov 1 a 2 je vedúci oddelenia zodpovedného za výber a nábor zamestnancov.

4. Na základe odôvodnenej žiadosti VNE a s prihliadnutím na záujem služby môže vedúci oddelenia zodpovedného za výber a nábor zamestnancov povoliť, aby sa VNE vyplatil preddavok zodpovedajúci sume denného a mesačného príspevku na obdobie 75 dní podľa odsekov 1 a 2 a v príslušných prípadoch podľa článku 23 ods. 2 odo dňa začiatku vyslania, po čom nárok na akékoľvek ďalšie takéto príspevky na obdobie, ktorému preddavok zodpovedá, zaniká. Ak sa vyslanie skončí pred uplynutím obdobia, ktoré sa zohľadňuje na výpočet tohto preddavku, VNE vráti sumu, ktorá zodpovedá zostávajúcej časti tohto obdobia.

5. Pri výmene listov podľa článku 4 zamestnávateľ vyčísli akékoľvek iné platby okrem miezd, ktoré sa VNE vyplácajú, a poskytne podrobnosti o takýchto platbách. Každú zmenu týchto platieb počas vyslania zamestnávateľ oznámi ESVČ.

Ak sa zistí, že VNE dostáva od svojho zamestnávateľa príspevky, ktorých povaha a účel sú podobné denným alebo mesačným príspevkom uvedeným v odsekoch 1 a 2, príspevku na životné podmienky uvedenému v článku 23 ods. 2, finančným opatreniam uvedeným v článku 23 ods. 3 alebo príspevkom za prácu na zmeny alebo za pracovnú pohotovosť

uvedeným v článku 12 ods. 4, ESVČ v súlade s článkom 48 odpočíta alebo vymáha príslušné príspevky, ktoré ESVČ počas vyslania vyplatila. Zrážka alebo vrátenie denného príspevku nesmie presiahnuť zodpovedajúcu časť tohto príspevku, ktorá má rovnakú povahu a účel. Ak je len časť príspevkov, ktoré poskytuje zamestnávateľ, podobná príspevkom, ktoré zvyčajne poskytuje ESVČ, suma zodpovedajúca podobnej časti príspevkov, ktoré poskytuje zamestnávateľ, sa odpočíta alebo vymáha zo sumy, ktorú vypláca ESVČ.

6. Na denné a mesačné príspevky podľa odsekov 1 a 2 sa uplatňuje opravný koeficient stanovený podľa článku 64 služobného poriadku, ktorý sa každoročne aktualizuje.

7. Úpravy odmien úradníkov ESVČ vyplývajúce z vykonávania článku 65 služobného poriadku sa uplatňujú *mutatis mutandis* na denné a mesačné príspevky podľa odsekov 1 a 2 od mesiaca nasledujúceho po nadobudnutí ich účinnosti. Za vykonávanie tohto ustanovenia je zodpovedný generálny riaditeľ pre riadenie zdrojov, ktorý informuje VNE o nových sumách prostredníctvom intranetovej stránky ESVČ.

8. ESVČ nehradí náklady na jasle a mimoškolské zariadenia spravované centrom Európskej komisie pre starostlivosť o deti predškolského veku alebo akoukoľvek inou inštitúciou EÚ, ani náklady na dopravu do školy. Náklady na vzdelávanie súvisiace so zápisom do európskej školy typu I hradí ESVČ v súlade s Dohovorom o štatúte európskych škôl z 21. júna 1994 ([7]).

Článok 18

Cestovné výdavky

1. VNE má po predložení dokladu o nákupe nárok na náhradu cestovných výdavkov, na začiatku vyslania medzi miestom pôvodu a miestom vyslania a na konci vyslania medzi miestom vyslania a miestom pôvodu, pokiaľ:

a) vyslanie bolo dohodnuté ako vyslanie bez príspevku podľa článku 24; alebo

b) miesto vyslania je totožné s miestom pôvodu; alebo

c) VNE má bydlisko v mieste vyslania bezprostredne pred vyslaním; alebo

d) VNE má nárok na náhradu cestovných výdavkov zo strany zamestnávateľa.

2. Odchylne od odseku 1, VNE, ktorý preukáže, že sa po skončení vyslania presťahuje na iné miesto, ako je miesto jeho pôvodu, má nárok na náhradu cestovných výdavkov na toto nové miesto. Táto náhrada však nemôže presiahnuť sumu, ktorá by sa vyplatila v prípade návratu VNE do miesta pôvodu.

3. Cestovné výdavky uhrádza ESVČ na základe povolenia vedúceho oddelenia zodpovedného za výber a nábor zamestnancov analogicky s pravidlami, ktoré sa v ESVČ uplatňujú na úradníkov podľa článku 7 ods. 2 prílohy VII k služobnému poriadku a jeho vykonávacích ustanovení prijatých ESVČ.

Článok 19

Výdavky na služobné cesty

Výdavky na služobné cesty uhrádza ESVČ analogicky s pravidlami, ktoré sa v ESVČ vzťahujú na úradníkov, a najmä s článkami 11 a 12 prílohy VII k služobnému poriadku a ich vykonávacími ustanoveniami, ktoré prijala ESVČ.

([7]) Dohovor o štatúte európskych škôl (Ú. v. ES L 212, 17.8.1994, s. 3).

Článok 20

Odborná príprava

Priamy nadriadený môže VNE ponúknuť kurzy odbornej prípravy organizované ESVČ alebo od neho vyžadovať, aby sa na takýchto kurzoch zúčastnil. Kurzy odbornej prípravy sa určujú v súlade so záujmami ESVČ, pričom sa zohľadňujú aj osobné záujmy VNE, najmä pokiaľ ide o plnenie jeho pracovných úloh.

Článok 21

Administratívne náležitosti

1. VNE, ktorého miestom vyslania je Brusel, sa v prvý deň vyslania dostaví na riaditeľstvo pre ľudské zdroje, aby si splnil požadované administratívne náležitosti.

2. VNE, ktorého miestom vyslania je delegácia Únie, sa v prvý deň vyslania dostaví k vedúcemu delegácie, aby si splnil požadované administratívne náležitosti.

3. Vyplácanie príspevkov podľa článku 12 ods. 4 a článkov 17 a 23 a náhradu výdavkov podľa tohto rozhodnutia vykonáva ESVČ v eurách prevodom na bankový účet v bankovej inštitúcii v členskom štáte EÚ.

4. Na žiadosť VNE môže vedúci oddelenia zodpovedného za výber a nábor zamestnancov vydať potvrdenie o vyslaní.

KAPITOLA IV

VNE PRIDELENÍ DO DELEGÁCIÍ ÚNIE

Článok 22

Pravidlá, ktoré sa uplatňujú na VNE pridelených do delegácií Únie

1. S výhradou pravidiel stanovených v tejto kapitole sa ustanovenia tohto rozhodnutia vzťahujú na VNE pridelených do delegácií Únie.

2. V prípade VNE pridelených do delegácii Únie prijme ESVČ opatrenia potrebné na to, aby boli títo VNE oznámení prijímajúcemu štátu v súlade s článkom 10 ods. 1 písm. a) Viedenského dohovoru o diplomatických stykoch z 18. apríla 1961 a aby získali diplomatické výsady a imunity ako členovia diplomatického personálu delegácie podľa dohody o zriadení uvedenej delegácie v prijímajúcom štáte.

3. Vo všeobecnosti platí, že VNE sa nepridelia do delegácií Únie v uzavretých areáloch, pokiaľ takéto pridelenie nie je odôvodnené vzhľadom na bezpečnostné záujmy Únie.

4. ESVČ spolupracuje s príslušnými orgánmi prijímajúceho štátu, v ktorom sa nachádza delegácia Únie, s cieľom získať všetky povolenia potrebné na to, aby si VNE mohli plniť svoje úlohy. Dátum začiatku vyslania VNE do delegácie Únie podľa článku 5 ods. 1 je podmienený vydaním takýchto povolení a/alebo splnením požiadaviek na vstupné víza stanovených príslušnými orgánmi prijímajúceho štátu, aby VNE mohol nastúpiť do služby v mieste vyslania.

Ak sa niektoré z týchto povolení a/alebo víz zamietne alebo nezíska v primeranej lehote, ktorá zohľadňuje záujem služby, riaditeľ zodpovedný za ľudské zdroje stiahne ponuku na vyslanie. Za výnimočných okolností a v záujme služby môže riaditeľ zodpovedný za ľudské zdroje namiesto toho určiť iné miesto vyslania prostredníctvom ďalšej výmeny listov.

Článok 23

Príspevky a výdavky

1. Vedúci oddelenia zodpovedného za výber a nábor zamestnancov môže na žiadosť VNE povoliť, aby sa príspevky podľa článku 17 a článku 23 ods. 2 a náhrada výdavkov podľa tohto rozhodnutia vyplácali v mene miesta vyslania alebo vo výnimočných a riadne odôvodnených prípadoch a s cieľom zachovať kúpnu silu v inej mene. Na príspevky sa potom vzťahuje opravný koeficient stanovený v článku 12 prílohy X k služobnému poriadku, ktorý sa uplatňuje analogicky a prepočítava podľa zodpovedajúceho priemerného mesačného výmenného kurzu uverejneného v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

2. Príspevok na životné podmienky stanovený pre úradníkov v súlade s článkom 10 prílohy X k služobnému poriadku a jeho vykonávacími ustanoveniami, ktoré prijala ESVČ, sa analogicky uplatňuje na VNE pridelených do delegácií Únie v tretích krajinách. Referenčnou hodnotou uvedenou v článku 10 prílohy X k služobnému poriadku je denný príspevok ustanovený v článku 17 ods. 2.

Riaditeľ zodpovedný za ľudské zdroje pozastaví nárok na príspevok na životné podmienky v prípade dlhšej neprítomnosti z miesta vyslania presahujúcej jeden mesiac, a to z iných dôvodov, ako je ročná dovolenka, pokiaľ neexistujú mimoriadne okolnosti alebo ak sa v mieste vyslania nenachádza nezaopatrený rodinný príslušník. Pozastavenie sa uplatňuje na obdobie neprítomnosti presahujúce jeden mesiac. V takýchto prípadoch sa príspevok na životné podmienky zníži o jednu tridsatinu za každý deň neprítomnosti v mieste vyslania počnúc dňom pozastavenia.

3. Analogicky s pravidlami, ktoré sa vzťahujú na úradníkov ESVČ, môže vedúci oddelenia zodpovedného za evakuáciu v prípade evakuácie delegácie Únie prijať finančné a administratívne opatrenia, ktoré sa vzťahujú na VNE, a vo vhodných prípadoch aj na VNE bez príspevku v zmysle vymedzenia v článku 24 ods. 2, pokiaľ sa vo výmene listov nestanovuje inak; tieto opatrenia môžu zahŕňať cestovné výdavky, dočasnú náhradu ubytovania v mieste evakuácie, denné príspevky počas evakuácie, príspevok na životné podmienky, dovolenku na zotavenie, sťahovanie a skladovanie, pokrytie školného v mieste evakuácie, časový manažment a teleprácu, služobné cesty a alternatívne pracovné podmienky.

Zamestnávateľ je informovaný o prijatých finančných a administratívnych opatreniach. Zamestnávateľ informuje ESVČ o všetkých platbách poskytnutých VNE, ktoré majú v podstate podobnú povahu a účel ako uvedené finančné a administratívne opatrenia.

4. Ubytovanie v zásade neposkytuje ESVČ a náklady na ubytovanie si hradia VNE z denných a mesačných príspevkov uvedených v článku 17 ods. 1 a 2.

5. Odchylne od predchádzajúceho odseku, ak je to potrebné z bezpečnostných dôvodov služby, môže bezpečnostný orgán ESVČ zabezpečiť ubytovanie v uzavretých areáloch alebo poskytnúť podobné špecializované riešenia v súlade s príslušnými bezpečnostnými predpismi ESVČ. V takýchto prípadoch môže súvisiace náklady na ubytovanie úplne alebo čiastočne znášať ESVČ v súlade s podmienkami stanovenými vo výmene listov medzi ESVČ a zamestnávateľom.

6. Cestovné výdavky VNE vynaložené na účely vydania preukazu v zmysle nariadenia Rady (EÚ) č. 1417/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa ustanovuje forma preukazov vydávaných Európskou úniou ([8]), a/alebo na účely účasti na povinnej odbornej príprave pred pridelením sa uhrádzajú za podmienok stanovených v článku 18, pokiaľ VNE nemá nárok na náhradu takýchto cestovných výdavkov zo strany zamestnávateľa.

Okrem náhrady cestovných výdavkov uvedených v predchádzajúcom odseku sa po predložení faktúr a/alebo podporných dokumentov uhrádzajú aj výdavky na ubytovanie a stravu, ktoré VNE vznikli v Bruseli počas povoleného obdobia cesty na účely vydania preukazu a/alebo na účely účasti na povinnej odbornej príprave pred pridelením, pokiaľ VNE nemá nárok na náhradu týchto výdavkov na ubytovanie a stravu zo strany zamestnávateľa. Takáto náhrada zo strany ESVČ v žiadnom prípade nepresiahne denné limity stanovené v článku 13 ods. 2 písm. a) prílohy VII k služobnému poriadku.

Príslušným orgánom povoľujúcim vyplácanie takýchto náhrad je vedúci oddelenia zodpovedného za výber a nábor zamestnancov.

([8]) Ú. v. EÚ L 353, 28.12.2013, s. 26.

KAPITOLA V

NÁRODNÍ EXPERTI VYSLANÍ BEZ PRÍSPEVKU

Článok 24

„VNE bez príspevku“

1. S výhradou pravidiel stanovených v tejto kapitole sa ustanovenia tohto rozhodnutia vzťahujú na „VNE bez príspevku“.

2. Na účely tohto rozhodnutia a bez toho, aby bola dotknutá akákoľvek iná dohoda medzi ESVČ a zamestnávateľom, „VNE bez príspevku“ je VNE, ktorému, pokiaľ nie je stanovené inak, ESVČ nevypláca žiadne príspevky stanovené v článku 17 a článku 23 ods. 2 a nepokrýva žiadnu náhradu výdavkov stanovených v tomto rozhodnutí okrem tých, ktoré sú stanovené v článku 17 ods. 8, a tých, ktoré súvisia s plnením jeho úloh počas vyslania podľa článkov 19 a 20. Na „VNE bez príspevku“ sa vzťahuje článok 23 ods. 5.

3. Generálny riaditeľ pre riadenie zdrojov môže na žiadosť príslušného výkonného riaditeľa alebo pracovníka v rovnocennej funkcii povoliť vyslanie VNE bez príspevku do ESVČ v záujme služby, a to na individuálnom základe, pričom zohľadní najmä účel ich vyslania, povahu ich odborných znalostí, prácu, ktorá sa má vykonať, a geografickú vyváženosť zamestnancov ESVČ.

KAPITOLA VI

VYSLANÝ NÁRODNÝ VOJENSKÝ PERSONÁL

Článok 25

Pravidlá vzťahujúce sa na vyslaný vojenský personál

1. S výhradou pravidiel stanovených v tejto kapitole sa ustanovenia tohto rozhodnutia vzťahujú na:

a) vyslaný vojenský personál pridelený Vojenskému štábu Európskej únie (ďalej len „VŠEÚ“) podľa rozhodnutia Rady 2001/80/SZBP z 22. januára 2001 o zriadení Vojenského štábu Európskej únie ([9]), zmeneného a doplneného rozhodnutiami Rady 2005/395/SZBP ([10]) a 2008/298/SZBP ([11]) (ďalej len „rozhodnutie Rady 2001/80/SZBP v znení zmien“);

b) vyslaný vojenský personál pridelený na riaditeľstvo ESVČ pre mier, bezpečnosť a obranu (ďalej len „MD-PSD“).

2. Bez toho, aby bol dotknutý predchádzajúci odsek, generálny riaditeľ VŠEÚ a výkonný riaditeľ zodpovedný za MD-PSD môžu určiť dodatočné dojednania pre vyslaný vojenský personál, ktorý má byť pridelený do ich príslušného útvaru.

Článok 26

Podmienky vyslania

1. Vyslaný vojenský personál musí byť v profesionálnej službe v ozbrojených silách členského štátu EÚ po celý čas vyslania.

2. Generálny riaditeľ pre riadenie zdrojov môže povoliť, aby sa do ESVČ vyslal príslušník ozbrojených síl členského štátu EÚ, ktorý nespĺňa podmienky stanovené v článku 2 ods. 1 písm. b) a e), ale ktorý má príslušnú odbornú prax na administratívnej alebo poradenskej úrovni a preukazuje vysoký stupeň odborných znalostí v oblasti potrebnej pre ESVČ.

([9]) Ú. v. ES L 27, 30.1.2001, s. 7.

([10]) Rozhodnutie Rady 2005/395/SZBP z 10. mája 2005, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie Rady 2001/80/SZBP o zriadení Vojenského štábu Európskej únie (Ú. v. EÚ L 132, 26.5.2005, s. 17).

([11]) Rozhodnutie Rady 2008/298/SZBP zo 7. apríla 2008, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2001/80/SZBP o zriadení Vojenského štábu Európskej únie (Ú. v. EÚ L 102, 12.4.2008, s. 25).

Článok 27

Výber vojenského personálu vyslaného do MD-PSD

1. Výkonný riaditeľ zodpovedný za MD-PSD alebo riaditeľ oddelenia s voľným pracovným miestom povolí VŠEÚ, aby v súlade s úrovňou voľného pracovného miesta uverejnil výzvu na vyjadrenie záujmu v správe VŠEÚ o stave a fluktuácii zamestnancov.

2. Výberové konanie uskutoční:

— [redacted] výberová komisia, ktorej členov vymenúva vedúci oddelenia ľudských zdrojov zodpovedný za výber a nábor zamestnancov a ktorej predsedá vedúci oddelenia, do ktorého má byť pridelený vyslaný vojenský personál; alebo

— [redacted] v prípade výberu vysokého vojenského poradcu alebo osobného štábneho dôstojníka pre vysokého vojenského poradcu výberová komisia, ktorej členov vymenúva generálny riaditeľ pre riadenie zdrojov a ktorej predsedá výkonný riaditeľ zodpovedný za MD-PSD.

V oboch prípadoch výberová komisia pozostáva najmenej z piatich členov personálu ESVČ na príslušnej úrovni vrátane predsedu, jedného úradníka AD z MD-PSD, aspoň jedného vojenského zástupcu z VŠEÚ a jedného člena z iného oddelenia. Medzi členmi výberovej komisie je jeden muž a jedna žena.

3. Výberová komisia zostaví zoznam uchádzačov, ktorí budú pozvaní na pohovor, na základe podmienok stanovených vo výzve na vyjadrenie záujmu a v súlade s politikou ESVČ v oblasti rovnakých príležitostí.

4. Výberová komisia predloží svoje odporúčania týkajúce sa konečného rozhodnutia o výbere, ktoré má prijať:

— [redacted] výkonný riaditeľ zodpovedný za MD-PSD alebo riaditeľ oddelenia, ktoré má voľné pracovné miesto; alebo

— [redacted] v prípade výberu vysokého vojenského poradcu alebo osobného štábneho dôstojníka pre vysokého vojenského poradcu Vojenský výbor Európskej únie (ďalej len „VVEÚ“).

Článok 28

Výmena listov

1. V prípade vyslaného vojenského personálu sa výmena listov podľa článku 4 uskutočňuje takto:

a) v prípade vyslania príslušníka ozbrojených síl členského štátu EÚ na pozíciu generálneho riaditeľa VŠEÚ, zástupcu generálneho riaditeľa VŠEÚ, riaditeľa VŠEÚ alebo vysokého vojenského poradcu alebo osobného štábneho dôstojníka k vysokému vojenskému poradcovi na MD-PSD v ESVČ: medzi generálnym riaditeľom pre riadenie zdrojov a stálym zastúpením dotknutého členského štátu EÚ;

b) v prípade všetkých ostatných vyslaní vojenského personálu prideleného k VŠEÚ: medzi generálnym riaditeľom VŠEÚ a stálym zastúpením dotknutého členského štátu EÚ;

c) v prípade vyslaného vojenského personálu prideleného do MD-PSD: medzi riaditeľom zodpovedným za ľudské zdroje a stálym zastúpením dotknutého členského štátu EÚ;

d) v prípade vyslaného vojenského personálu prideleného k delegáciám Únie: medzi riaditeľom zodpovedným za ľudské zdroje a stálym zastúpením dotknutého členského štátu EÚ.

2. Vo výmene listov sa uvedú všetky podmienky účasti vyslaného člena vojenského personálu na misiách.

Článok 29

Trvanie vyslania

1. Odchylne od článku 5 ods. 2 nesmie počiatočné trvanie vyslania presiahnuť štyri roky. Vyslanie sa môže predĺžiť rozhodnutím príslušného orgánu podľa článku 28 ods. 1, pokiaľ jeho celkové trvanie nepresiahne šesť rokov.

2. Medzi skončením predchádzajúceho obdobia vyslania vojenského personálu a jeho novým vyslaním do ESVČ musí uplynúť obdobie najmenej dvoch rokov, pokiaľ generálny riaditeľ VŠEÚ vo výnimočných prípadoch a v záujme služby nepovolí VNE pridelenému do VŠEÚ výnimku.

Článok 30

Zadania

1. Vyslaný vojenský personál pridelený k VŠEÚ alebo MD-PSD plní misiu, uskutočňuje zadania a plní úlohy, ktoré mu boli pridelené v súlade s týmto rozhodnutím a ich pracovnými špecifikáciami, a v prípade vyslaného vojenského personálu prideleného k VŠEÚ aj v súlade s prílohou k rozhodnutiu Rady 2001/80/SZBP v znení zmien.

2. Pokiaľ sa v pokynoch VŠEÚ alebo MD-PSD nestanovuje inak, obmedzenie právomocí zastupovania stanovené v článku 7 ods. 4 sa nevzťahuje na vyslaný vojenský personál pridelený k VŠEÚ alebo MD-PSD.

Článok 31

Bezpečnostná previerka

Príslušná úroveň bezpečnostnej previerky vyslaného vojenského personálu sa stanoví vo výmene listov podľa článkov 4 a 28.

Nesmie byť nižšia ako EU SECRET/SECRET UE.

Článok 32

Pozastavenie a ukončenie vyslania

1. Na účely pozastavenia vyslania podľa článkov 9, 13 a 15 vykonáva úlohy a právomoci riaditeľa zodpovedného za ľudské zdroje príslušný orgán podľa článku 28 ods. 1.

2. Na účely ukončenia vyslania podľa článku 10 vykonáva úlohy a právomoci riaditeľa zodpovedného za ľudské zdroje príslušný orgán uvedený v článku 28 ods. 1.

Článok 33

Pracovný čas

Ustanovenie v článku 12 ods. 2 druhom pododseku sa nevzťahuje na vyslaný vojenský personál.

Článok 34

Mimoriadna dovolenka

1. Na účely udelenia mimoriadnej dovolenky stanovenej v článku 14 ods. 2 vykonáva úlohy a právomoci riaditeľa zodpovedného za ľudské zdroje príslušný orgán podľa článku 28 ods. 1.

2. Príslušný orgán môže na základe riadne odôvodnenej žiadosti zamestnávateľa poskytnúť dodatočnú neplatenú mimoriadnu dovolenku podľa článku 28 ods. 1 na odbornú prípravu zo strany zamestnávateľa.

Článok 35

Príspevky

Vo výmene listov podľa článkov 4 a 28 sa môže stanoviť, že príspevky uvedené v článku 12 ods. 4 a článku 17 sa nevyplácajú vyslanému vojenskému personálu a že ESVČ neuhrádza výdavky uvedené v tomto rozhodnutí okrem výdavkov uvedených v článku 17 ods. 8 a výdavkov súvisiacich s plnením ich úloh počas ich vyslania podľa článkov 19 a 20.

KAPITOLA VII

INÍ VYSLANÍ EXPERTI

Oddiel 1

VYSIELANIE ZAČÍNAJÚCICH DIPLOMATOV Z ČLENSKÝCH ŠTÁTOV EÚ NA ÚČELY ODBORNEJ PRÍPRAVY

Článok 36

Oprávnenosť

1. Na účely tejto kapitoly sú „začínajúci diplomati“ diplomati, ktorí majú menej ako tri roky odbornej praxe v diplomatickej službe svojho členského štátu EÚ.

2. V súlade s podmienkami stanovenými vo výmene listov podľa článku 4 môžu byť začínajúci diplomati oprávnení na vyslanie na odbornú prípravu v Bruseli alebo v delegácii Únie.

Článok 37

Štatút VNE vyslaných bez príspevku

1. V kontexte tohto rozhodnutia sa začínajúci diplomati považujú za VNE bez príspevku v zmysle článku 24 a podliehajú pravidlám, ktoré sa na nich vzťahujú.

2. Ak sa na vyslanie na odbornú prípravu v delegácii Únie vyberie začínajúci diplomat, vedúci oddelenia zodpovedného za výber a nábor zamestnancov môže povoliť náhradu cestovných výdavkov v súlade s článkom 18 v závislosti od dostupnosti rozpočtových prostriedkov.

Článok 38

Vykonávacie pravidlá

Riaditeľ zodpovedný za ľudské zdroje môže stanoviť dodatočné dojednania týkajúce sa vysielania začínajúcich diplomatov na účely odbornej prípravy.

Oddiel 2

PRACOVNÍCI BEZPEČNOSTNEJ SLUŽBY PRE OSOBNÚ OCHRANU

Článok 39

Vyslanie pracovníkov bezpečnostnej služby pre osobnú ochranu

Pracovníci bezpečnostnej služby pre osobnú ochranu majú vysokú úroveň odborných znalostí v oblasti ozbrojenej ochrany, ktorá nie je k dispozícii medzi zamestnancami ESVČ. Členské štáty EÚ alebo medzinárodné organizácie ich môžu vyslať do ESVČ a prideliť k delegácii Únie s cieľom zaistiť bezpečnosť niektorých členov personálu.

Článok 40

Pravidlá vzťahujúce sa na vyslaných pracovníkov bezpečnostnej služby pre osobnú ochranu

1. Generálny tajomník ESVČ môže vo vhodných prípadoch uzavrieť rámcové administratívne dohody so zamestnávateľom, ktorého zastupuje príslušný orgán členského štátu EÚ alebo dotknutá medzinárodná organizácia, s cieľom stanoviť pravidlá a podmienky vysielania pracovníkov bezpečnostnej služby pre osobnú ochranu do ESVČ na účely ich pridelenia do delegácií Únie.

2. Na vyslanie pracovníkov bezpečnostnej služby pre osobnú ochranu sa vzťahujú tieto pravidlá:

— ustanovenia tohto rozhodnutia s výhradou pravidiel stanovených v tomto oddiele,

— podmienky stanovené vo výmene listov podľa článku 4 a

— administratívne dohody uvedené v odseku 1.

3. S výhradou ustanovení uvedených v administratívnych dohodách môže ESVČ uhradiť náklady na zdravotné poistenie uvedené v článku 11 ods. 2.

Článok 41

Podmienky a trvanie vyslania

1. Odchylne od článku 2 ods. 1 písm. e) sú pracovníci bezpečnostnej služby pre osobnú ochranu na túto pozíciu spôsobilí aj vtedy, ak majú na účely plnenia svojich úloh dôkladnú znalosť jedného jazyka Únie a uspokojivú znalosť druhého jazyka, pokiaľ možno francúzštiny alebo angličtiny.

2. Trvanie vyslania týchto pracovníkov sa vymedzí v administratívnych dohodách uvedených v článku 40 ods. 1 a vo výmene listov podľa článku 4.

Článok 42

Bezpečnostná previerka

Príslušná úroveň bezpečnostnej previerky pracovníkov bezpečnostnej služby pre osobnú ochranu sa stanoví vo výmene listov podľa článku 4.

Nesmie byť nižšia ako EU SECRET/SECRET UE.

Oddiel 3

VOJENSKÍ PORADCOVIA

Článok 43

Pravidlá vzťahujúce sa na vyslaných vojenských poradcov

1. Vojenskí poradcovia môžu byť vyslaní do ESVČ členskými štátmi EÚ na účely ich pridelenia do delegácií Únie, aby poskytovali svoje vedomosti a vojenské odborné znalosti.

2. S výhradou pravidiel stanovených v tomto oddiele sa na vojenských poradcov vzťahujú ustanovenia tohto rozhodnutia.

3. Výber vyslaných vojenských poradcov podlieha postupu stanovenému pre vyslaný vojenský personál pridelený k VŠEÚ.

4. Vyslanie vojenských poradcov podlieha podmienkam stanoveným vo výmene listov podľa článku 4. Počiatočné obdobie vyslania nesmie presiahnuť štyri roky a každé predĺženie vyslania si vyžaduje schválenie VVEÚ zjednodušeným písomným postupom.

5. Na účely článku 22 ods. 2 sa vyslaní vojenskí poradcovia oznamujú ako „pridelenci pre obranu“ v súlade s bežnou diplomatickou praxou a v súlade s článkom 7 Viedenského dohovoru o diplomatických stykoch z 18. apríla 1961. Začiatok vyslania podľa článku 5 ods. 1 podlieha schváleniu ich vymenovania a v náležitých prípadoch splneniu ďalších požiadaviek stanovených príslušnými orgánmi prijímajúceho štátu.

Článok 44

Bezpečnostná previerka

Príslušná úroveň bezpečnostnej previerky vyslaných vojenských poradcov sa stanoví vo výmene listov podľa článku 4.

Nesmie byť nižšia ako EU SECRET/SECRET UE.

Oddiel 4

PERSONÁL BEZPEČNOSTNÝCH SÍL

Článok 45

Vyslanie personálu bezpečnostných síl

1. Personál bezpečnostných síl môže byť vyslaný do ESVČ na účely pridelenia do zložky VŠEÚ pre stále monitorovanie s cieľom zabezpečiť nepretržité kontaktné miesto pre všetky informácie týkajúce sa prebiehajúcich alebo plánovaných vojenských a civilných operácií, misií a podporných činností v rámci spoločnej bezpečnostnej a obrannej politiky.

2. Vyslaný personál bezpečnostných síl je poverený úlohami v oblasti verejnej bezpečnosti a počas celého trvania svojho vyslania musí byť v profesionálnej službe členského štátu EÚ.

3. Na vyslaný personál bezpečnostných síl sa vzťahujú ustanovenia tohto rozhodnutia s výnimkou kapitoly IV a článku 26 ods. 1, článku 27 a článku 30 ods. 2.

4. Výber vyslaného personálu bezpečnostných síl podlieha analogicky postupu stanovenému pre vyslaný vojenský personál pridelený k VŠEÚ.

KAPITOLA VIII

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 46

Sťažnosti

1. VNE môže podať sťažnosť generálnemu riaditeľovi pre riadenie zdrojov proti aktu prijatému ESVČ podľa tohto rozhodnutia, ktorý sa ho nepriaznivo dotýka, s výnimkou aktov alebo rozhodnutí, ktoré sú priamym dôsledkom rozhodnutí prijatých zamestnávateľom. Ak napadnutý akt prijal generálny riaditeľ pre riadenie zdrojov, sťažnosť sa predloží generálnemu tajomníkovi.

2. Sťažnosť sa podáva do troch mesiacov odo dňa oznámenia rozhodnutia VNE. Do štyroch mesiacov odo dňa podania sťažnosti generálny riaditeľ pre riadenie zdrojov alebo v náležitých prípadoch generálny tajomník oznámi VNE svoje odôvodnené rozhodnutie. Ak sa do uplynutia tejto lehoty sťažovateľovi odpoveď nedoručí, implicitne sa to považuje za zamietavé rozhodnutie.

3. VNE môže v prípade zamietnutia jeho sťažnosti začať konanie na Súdnom dvore Európskej únie podľa článku 263 ZFEÚ a v príslušných prípadoch podľa článku 268 ZFEÚ.

Článok 47

Žiadosti o pomoc

VNE môže požiadať ESVČ o pomoc, najmä v konaní proti osobe, ktorá sa dopúšťa vyhrážania, urážania alebo ohovárania, alebo pri útoku na osobu alebo majetok, ktorému je vystavený on alebo jeho rodinný príslušník z dôvodu svojho postavenia alebo svojich úloh.

VNE môže požiadať o náhradu škody, ktorá mu v takýchto prípadoch vznikla, pokiaľ VNE nespôsobil škodu úmyselne ani z hrubej nedbanlivosti a nemohol získať náhradu od osoby, ktorá ju spôsobila.

Článok 48

Náhrada neoprávnených platieb

Každá neoprávnená platba sa nahradí, ak si bol VNE vedomý toho, že neexistuje dostatočný dôvod pre platbu, alebo ak neoprávnenosť platby bola taká zjavná, že si jej musel byť vedomý.

Žiadosť o náhradu predkladá riaditeľ zodpovedný za ľudské zdroje najneskôr do piatich rokov odo dňa vyplatenia danej sumy. Ak ESVČ dokáže potvrdiť, že VNE úmyselne zavádzal administratívu s cieľom získať príslušnú sumu, žiadosť o náhradu je platná aj po uplynutí tohto obdobia.

Článok 49

Disciplinárne predpisy

VNE naďalej podlieha vnútroštátnym disciplinárnym predpisom.

Článok 50

Nadobudnutie účinnosti

1. Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

2. Toto rozhodnutie sa vzťahuje na každé nové vyslanie alebo predĺženie vyslania, počínajúc prvým dňom mesiaca nasledujúceho po nadobudnutí účinnosti tohto rozhodnutia.

3. Ustanovenia rozhodnutia vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku HR DEC(2014) 01 zo 4. februára 2014, ktorým sa ustanovujú pravidlá uplatniteľné na národných expertov vyslaných do Európskej služby pre vonkajšiu činnosť, zmenenom rozhodnutím HR(2014) 11 zo 16. decembra 2014, sa naďalej uplatňujú na prebiehajúce vyslania, na ktoré sa nevzťahuje odsek 2, a to až do ich skončenia.

4. Týmto rozhodnutím sa zrušuje a nahrádza rozhodnutie vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku HR DEC(2014) 01 zo 4. februára 2014, ktorým sa ustanovujú pravidlá uplatniteľné na národných expertov vyslaných do Európskej služby pre vonkajšiu činnosť, ako aj rozhodnutie HR(2014) 11 zo 16. decembra 2014.

V Bruseli, 20. júla 2026.

Kaja KALLAS
vysoká predstaviteľka Únie
pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku